

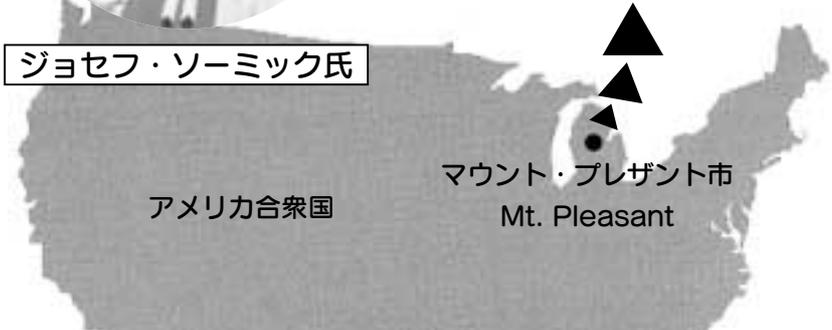
姉妹都市文化交流事業

サギノー・チップワ・インディアン・トライブが
岡谷へやってくる！

11月1日(金)
～7日(木)



ジョセフ・ソーミック氏



アメリカ合衆国

マウント・プレザント市
Mt. Pleasant



ブライアン・ローニー氏



ジェイソン・クイグノ氏

Photo by Mae Pego

1855年、サギノー族、スワン・クリーク族、ブラック・リバー族が、ミシガン州のイザベラ郡内とサギノー郡の数か所に居住区

1700年代後期から1800年代初期にかけて、当時のアメリカ政府とサギノー族の間で多くの条約が結ばれました。条約が更新されるごとに、少しずつ、少しずつ土地と仕事が奪われ、1837年にはついに土地の全てを失ってしまいました。

サギノー・チップワ・インディアン・トライブは、先祖が暮らしてきた地に近い中部ミシガンに100年以上にわたって居住しながら、過去を忘れることなく、現在と未来を見据えています。

今日の栄えあるサギノー・チップワ・インディアン・トライブは、すばらしい中部ミシガン地域と共に、部族民ばかりではなく地域の人々全てのため教育振興につとめ、同部族以外のアメリカ原住民とも協力しあっています。

今年で海外姉妹都市締結37年を迎えた岡谷市と米国ミシガン州マウント・プレザント市との国際交流は、今日まで各分野で盛んに行われており、国際親善と友好の輪を広げてきています。
今回、マウント・プレザント市に自治区があるアメリカ先住民のサギノー・チップワ・インディアン・トライブ(部族)の代表者が、市民のみならずとの文化交流を図るため、11月1日(金)～7日(木)まで岡谷市を訪れます。この文化交流では、アメリカでもあまり知られていない先住民の歴史や伝統文化、暮らし等の紹介、特に「日の出の儀式」など伝統的儀式の実演もあります。多くのみなさんの参加をお願いします。

サギノー・チップワ・インディアン・トライブ(部族)の歴史

を与えられました。1864年には、全ての部族民がイザベラ郡内に土地を与えられました。土地は部族の人々にそれぞれ分けられ、多くの人々はこの地域に定着し、その子孫たちも今日に至るまで同じ場所に住み続けています。

グイ マ ジ カ ナ
“GWII - MAA - JII - KAA - NAA”
 ウィ アー ビギニング
[We are Beginning]
(私たちの出発)

来岡するみなさん

- ジョセフ・ソーミック氏 (サギノー・チップワ・インディアン部族 広報担当管理者)
- ブライアン・ローニー氏 (サギノー・チップワ・インディアン部族 先住民言語指導員、パイプ・キャリア、ドラム奏者)
- ジェイソン・クイグノ氏 (サギノー・チップワ・インディアン部族 芸術家、パイプ・キャリア)
- ジョージ・ダン氏 (マウント・プレザント市 中部ミシガン開発公社理事長 ※岡谷市との姉妹都市交流推進担当者)

『聖なる火の儀式』

日 時 11月2日(土) 午前6時
 ~5日(火) 日没まで

場 所 岡谷湖畔公園

期間中、絶やすことなく聖なる火を燃やし続けます。聖なる火には4種類の聖なる薬草がくべられ、『日の出の儀式』もこの火のもとで行われます。



(インディアン代表の帽子などをかたどった部族を象徴するマーク)

先住民の伝統的儀式『日の出の儀式』

日 時 11月2日(土)~5日(火)
 午前5時45分 集合(1時間程度)

場 所 岡谷湖畔公園

日の出の儀式では、聖なる火のもとに、聖なるパイプと4種類の聖なる薬草(セージ、スイートグラス、杉、タバコ)、鷲わしの羽などを使って、朝の祈りを行います。多くの方の参加をお願いします。
 ※パイプの儀式の最中は、撮影等できませんので、ご了承ください。

**アメリカ先住民について学ぼう
 サギノー・チップワ・インディアン文化交流会**

- 11月2日(土) 午後1時30分~3時30分
 /カノラホール(小ホール)
- 11月3日(日) 午前10時~正午
 /市民会館
- 11月5日(火) 午後1時30分~3時30分
 /岡谷南部中学校(在校生対象)

※多くの方の参加をお願いします。



「聖なる儀式」と「日の出の儀式」を行う場所

・・・ **「聖なる火」の見張りボランティアを募集!** ・・・

聖なる火の見張りは、家族や友達同士などで気軽にボランティアで参加することができます。共に聖なる火を見張ることにより、一層の強い絆きずなができるとも言われております。

ぜひ、多くの方の参加をお願いします。参加を希望される方は、岡谷市国際交流協会まで(☎24-3226)または(FAX24-3227)、Email: oiea@avis.ne.jp までご連絡ください。11/2~11/5までの間で見張り時間の調整をさせていただきます。

体育の日は「ファミリーフェスティバル 2002秋」

日時：10月14日(月) 午前10時～午後3時

場所：市民総合体育館・男女共同参画センター



スワンドーム (西体育館)

- ▶ 社交ダンス講習会
- ▶ バボチャンアタックゲーム
- ▶ ニュースポーツ ▶ 落書きコーナー
- ▶ バスケットフリースロー大会他
- ▶ 昔のあそびコーナー (竹笛、竹とんぼ他)
- ▶ スライム ▶ めんこ・ペーゴマ・おはじき・ビー玉
- ▶ おさがり交換会

ステージアトラクション

- ▶ 芸能発表会
 - TAKEのツ子の舞 (岡谷小3学年)
 - 西部中吹奏楽部
- ▶ 岡工ロボットデモンストレーション
- ▶ ロボット競技会
 - 恒例大ジャンケン大会 (午後2時45分～)

体育館前駐車場

- ▶ マレットゴルフホールインワンゲーム
- ▶ 火おこし ▶ 野外料理・クラフト
- ▶ ストラックアウト ▶ ホッケーストラックアウト
- ▶ 大声大会 ▶ 綿アメ、ポップコーン、ジュース配布
- ▶ ハンバーガー、運動具販売
- ▶ はしご車、救急車乗車コーナー (午前10時～正午)

市民総合体育館

男女共同参画センター

- ▶ 親子でふれあうおやつ作り (要予約) (クッキーとデザート) (午前10時～正午) (定員：親子で65名) (幼児、小学校低学年向き)
- ▶ 討論会 (高校生との意見交流)
- ▶ 高校生アマチュアバンドコンサート

男女共同参画センター

東体育館

- ▶ 2002 岡谷のギネスにチャレンジ (空き缶積み、そうざんがけ他)
- ▶ 剣道風船割り ▶ 輪投げ
- ▶ ペットボトルボーリング
- ▶ 壁はねボール ▶ ピューピューこま工作
- ▶ 粘土消しゴム工作
- ▶ 親子でロボットを作ろう (要予約) (定員：親子20組、材料費を別途徴収します)

- 上履きを持参してください。
- 雨天でも実施します。(一部のコーナーは中止となります)
- 駐車場は市民総合体育館西側の駐車場をご利用ください。
- 予約が必要なコーナーは10月1日(火)から受け付けいたします。
参加希望者は、市役所地域振興課 (☎23-4811内線1591) まで電話で申込んでください。先着順で定員になり次第締め切ります。



松のせん定作業のようす

シルバー人材センター

は
高齢者の知識・経験・技能の宝庫です

— 臨時的な仕事や、短期的な仕事を、お任せください —

センター利用方法

①センターへ電話

高齢者にふさわしい仕事がありましたら、まずはシルバー人材センターまでご連絡ください。

②打ち合わせ

依頼したい仕事の内容・方法・期間・時間・人数・代金などを打ち合わせします。(内容によっては見積もりもします)

③契約

仕事の内容と、シルバー人材センター登録会員の能力・経験・技術などを検討した後に、契約させていただきます。契約は、発注者とセンターの間で行い、仕事は会員が行います。

引き受けた仕事は、センターが責任をもつて最後まで遂行します。

④作業

こんな仕事をお受けしています。

▽施設管理：施設管理、駐車場・自転

車整理、倉庫管理、

宿日直、見廻り、

守衛ほか

▽工場内作業：製作

加工組立、構内・

事務所の清掃、各

種軽作業、雑役ほ

か

▽家事手伝い：掃

除、洗濯、買物、

用足し、話し相手、

介護補助ほか

▽サービス・外務：販売、集金、

集配、福祉サービス、家庭教師、

各種補助サービスほか

▽屋内外作業：庭木

せん定、襖・障子

張り替え、農作業、

除草、草刈り、清

掃、片付け、荷造

りほか

▽修理・修繕：宮繕修理、簡単な

大工仕事その他修理一般ほか

▽事務・整理：賞状

等の毛筆書き、封

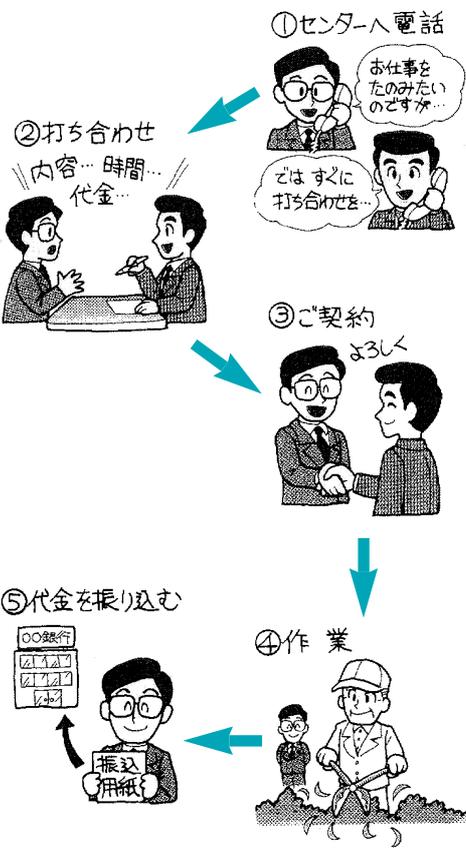
筒等の宛名書き、

一般事務、受付案

内ほか

⑤仕事代金

会員への配分金、事務費(配分金の5%)、材料立替え費、交通費(実費相当額)等を仕事が完了した翌月の月初めに、請求書と所定の振込用紙を送付しますので、お振込みいただけます。



※毎年、植木せん定や、^{ふすま}襖・障子張り替え等の講習会を実施し、会員の技能向上に努めています。

入会の申込み・仕事の依頼は…

社団法人岡谷下諏訪広域
シルバー人材センター

(岡谷市消防庁舎2階

☎ 23-0760

FAX 23-4936) まで